

**Trisa**<sup>®</sup>  
E L E C T R O N I C S



Bedienungsanleitung

Mode d'emploi

Istruzioni per l'uso

Instructions for use

Instrucciones de uso

**DE – Haarglätter**

**FR – Lisseur de cheveux**

**IT – Piastra lisciante per capelli**

**EN – Hair straightener**

**ES – Alisador de pelo**

- Lange Keramikheizplatten für flexibles Styling der Haare  
Longues plaques chauffantes en céramique pour un styling des cheveux souple  
Lunghe piastre riscaldanti in ceramica per massima flessibilità di styling  
Long heating plates for versatile hair styling  
Largas placas calentadoras de cerámica para un peinado flexible
- Temperaturregelung 155 – 230 °C  
Régulation de la température 155 – 230 °C  
Regolazione della temperatura 155 – 230 °C  
Temperature control 155 – 230 °C  
Regulación de temperatura: 155 – 230 °C

**Art. 1306**





## Inhaltsverzeichnis | Sommaire | Indice | Table of contents | Índice de contenido

	Herzlich Willkommen   Bienvenue   Benvenuti   Congratulations   Bienvenidos	4
	Technische Daten   Caractéristiques techniques   Dati tecnici   Technical data   Datos técnicos	4
	Geräteübersicht   Description de l'appareil   Descrizione dell'apparecchio   Appliance description   Visión general del aparato	5
	Hinweise   Remarques   Indicazioni   Advice   Indicaciones	6
	Gebrauchen   Utiliser   Uso   Use   Uso	8
	Reinigung   Nettoyage   Pulizia   Cleaning   Limpieza	10
	Sicherheitshinweise   Consignes de sécurité   Direttive di sicurezza   Safety instructions   Indicaciones de seguridad	11
	Entsorgung   Elimination   Smaltimento   Disposal   Eliminación	20
	Notizen   Notes   Note   Notes   Notas	22
	Garantie-Hinweis   Conseils concernant de garantie   Dichiriazione de garanzia   Guarantee   Garantía - Nota	24



## Herzlich Willkommen | Bienvenue | Benvenuti | Congratulacions | Bienvenidos

Bitte lesen Sie alle in dieser Gebrauchsanweisung aufgeführten Informationen durch. Bewahren Sie die Gebrauchsanweisung sorgfältig auf und geben Sie diese an Nachbenutzer weiter. Das Gerät darf nur für den vorgesehenen Zweck, gemäß dieser Anleitung verwendet werden. Beachten Sie die Sicherheitshinweise. Gerät am besten an FI-Schutzschalter (max. 30 mA) betreiben.

Veillez lire toutes les informations contenues dans ce mode d'emploi. Conservez ce mode d'emploi pour vous y référer et joignez-le à l'appareil si une autre personne doit l'utiliser. Cet appareil ne peut être utilisé que pour l'usage décrit dans ce mode d'emploi. Veuillez vous conformer aux consignes de sécurité. Brancher de préférence l'appareil sur une prise sécurité FI (max. 30 mA).

Leggere tutte le informazioni contenute in queste istruzioni per l'uso. Conservare con cura il presente manuale e trasmetterlo ad utenti seguenti. L'apparecchio deve essere adoperato solamente allo scopo previsto in conformità a queste istruzioni. Osservare le direttive di sicurezza. Usare l'apparecchio con un interruttore di circuito FI (max. 30mA).

Please read these instructions. Keep the instructions carefully and pass them on to further users. The appliance must only be used for the intended purpose according to these instructions. Observe the notes on safety regulations. Appliance is best operated using an RCD (max. 30 mA).

Lea atentamente toda la información contenida en estas instrucciones de uso. Guarde cuidadosamente las instrucciones de uso y entréguelas a eventuales usuarios futuros. El aparato debe utilizarse únicamente con el fin previsto de conformidad con las presentes instrucciones. Tenga en cuenta las indicaciones de seguridad. Se recomienda operar el aparato conectándolo a un interruptor diferencial (máx. 30 mA).



## Technische Daten | Caractéristiques techniques | Dati tecnici | Technical data | Datos técnicos

1.7 m

Kabellänge  
Longueur du cordon  
Lunghezza del cavo  
Cable length  
Longitud del cable

50 W

Leistung  
Puissance  
Potenza  
Output  
Potencia

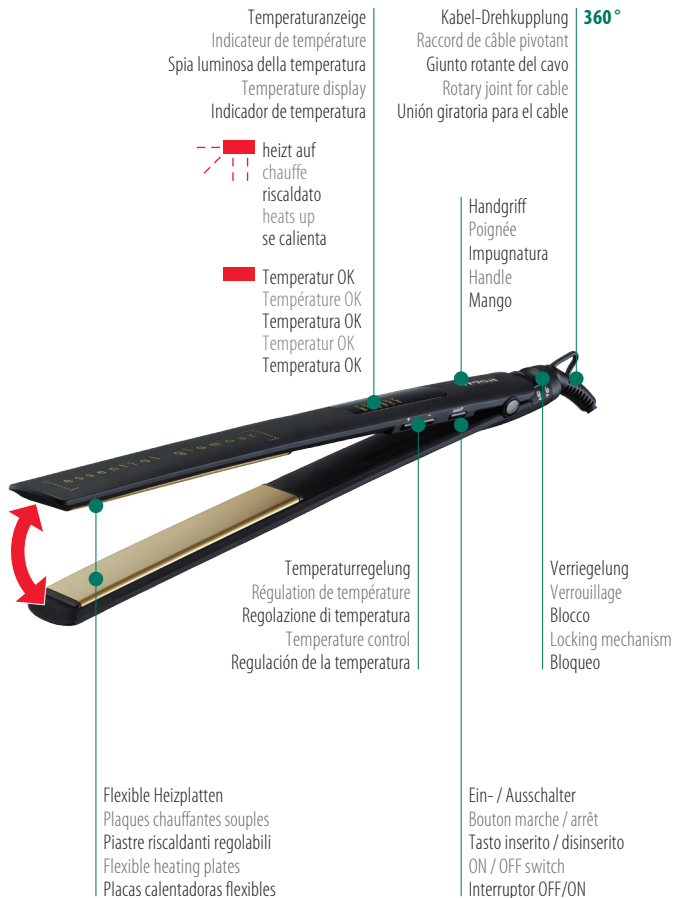
155 – 230 °C

Temperatur  
Température  
Temperatura  
Temperature  
Temperatura





**Geräteübersicht | Description de l'appareil |  
Descrizione dell'apparecchio | Appliance description |  
Visión general del aparato**





## Hinweise | Remarques | Indicazioni | Advice | Indicaciones



Für dauergewelltes Haar ist öfteres Glätten nicht ratsam.  
Un lissage régulier de cheveux en permanente n'est pas conseillé.  
Non è consigliabile lisciare i capelli sottoposti a permanente.  
Frequent smoothing of perm-waved hair is inadvisable.  
No es aconsejable alisar con frecuencia el pelo con permanente.



Feines Haar reagiert besonders schnell auf die Behandlung.  
Les cheveux fins réagissent très vite au traitement.  
I capelli fini reagiscono assai rapidamente al trattamento.  
Fine hair will respond especially quickly to treatment.  
El pelo fino reacciona de forma especialmente rápida al tratamiento.



Das Gerät eignet sich für kurzes und langes Haar.  
L'appareil peut être utilisé sur cheveux courts et sur cheveux longs.  
L'apparecchio è adatto a capelli corti e lunghi.  
Appliance is suitable for short and long hair.  
El aparato es adecuado para cabello corto y largo.



Gerät nicht zusammen mit Haarspray / chemischen Haarpflegeprodukten gebrauchen.  
Ne pas utiliser l'appareil avec de la laque / produits chimiques pour les cheveux.  
Non utilizzare l'apparecchio con spray per capelli / prodotti chimici per la messa in piega.  
Do not use appliance with hairspray / chemical-based hair-care products.  
No utilizar el aparato junto con spray para el pelo / productos químicos para el cuidado del pelo.



Glätteschutzmittel (im Fachhandel erhältlich) vor der Anwendung in die Haare einmassieren.  
Avant utilisation, appliquer un produit de protection (disponible dans le commerce) sur les cheveux.  
Prima di impiegare l'apparecchio, applicare il prodotto per la lisciatura (reperibile nei negozi specializzati) a protezione dei capelli.  
Massage straightening protector (available from specialist retailers) into hair before use.  
Aplicar al pelo productos de protección para el alisado (disponibles en el comercio especializado) antes de la utilización.



## Hinweise | Remarques | Indicazioni | Advice | Indicaciones

Heizplatten  
Plaques chauffantes  
Piastra per capelli  
Heaters  
Placas calentadoras

- Die Keramik-Heizplatten gleiten mühelos durch das Haar.  
Les plaques chauffantes en céramique glissent sans problème dans les cheveux.  
La piastra per capelli in ceramica scivola sui capelli.  
The ceramic heaters glide effortlessly through your hair.  
Las placas calentadoras cerámicas se deslizan sin problemas por el pelo.

- Die gleichmässige Wärmeabgabe ist besonders schonend.  
La chaleur se dégage régulièrement pour ne pas abîmer les cheveux.  
L'emissione di calore regolare è particolarmente delicata.  
Evenly distributed heat emission takes special care of your hair.  
La emisión uniforme de calor es especialmente respetuosa.

- Die gefederte Heizplatte verhindert eingeklemmte Haare.  
La plaque chauffante à ressort empêche de coincer les cheveux.  
La piastra per capelli montata su molle impedisce che i capelli si incastrino.  
The sprung heater allows hair to always glide freely.  
La placa calentadora con resorte evita que se enganche el pelo.

- Die Heizplatten werden heiss. Achtung Verbrennungsgefahr!  
Les plaques chauffantes deviennent chaudes. Attention – Risque de brûlures!  
La piastra per capelli diventa bollente. Attenzione: pericolo di ustione!  
Heaters become hot. Caution: danger of burning yourself!  
Las placas se calientan. Atención: ¡Peligro de quemaduras!



1

Vorbereiten  
Préparer  
Preparare  
Preparation  
Preparar

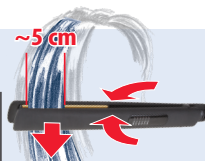


Zusammendrücken und entriegeln  
Serrer et déverrouiller  
Serrare e sbloccare  
Press together to unlock  
Apretar y desbloquear

Einstecken  
Insérer  
Inserrere  
Plug in  
Enchufar

2

Haare glätten  
Lisser les cheveux  
Lisciare i capelli  
Smoothing your hair  
Alisar el pelo



3) | 4) Strähne einklemmen / durchziehen  
Attraper / tirer la mèche  
Schiacciare / passare su una ciocca  
Fix in hair strands / pull through  
Coger / Pasar mechones



Ausschalten  
Eteindre  
Estrarre  
Switch off  
Apagado

**i** Haare müssen gewaschen und trocken sein (siehe Kapitel «Hinweise»).  
Les cheveux doivent être lavés et secs (voir chapitre «Remarques»).  
I capelli devono essere lavati ed asciugati (vedere capitolo «Indicazioni»).  
Hair must be clean and dry (see «Advice»).  
El pelo debe estar limpio y seco (véase el capítulo «Indicaciones»).

1) Die Heizplatten heizen sofort auf.  
Les plaques chauffent immédiatement.  
La piastra per capelli si scalda immediatamente.  
The heaters heat up immediately.  
Las placas se calientan de inmediato.

2) Nach ca. 90 Sek. ist das Gerät aufgeheizt.  
Après env. 90 sec. l'appareil est chaud.  
Dopo circa 90 sec., l'apparecchio è caldo.  
The appliance is heated up after approx. 90 sec.  
Tras aprox. 90 s el aparato está caliente.







- 1) Einschalten  
Allumer  
Accendere  
Turn on  
Encender

- 2) Bei Bedarf Temperatur anpassen (Beispiel: 200 °C)  
Ajuster la température si besoin est (exemple: 200 °C)  
Eventualmente adeguare la temperatura (esempio: 200 °C)  
Adjust temperature if necessary (e.g. 200 °C)  
Ajustar en caso necesario (ejemplo: 200 °C)



- Ausstecken  
Débrancher  
Scolligare  
Unplug  
Desenchufar



- Gerät gut abkühlen lassen, zusammendrücken und verriegeln  
Laisser refroidir l'appareil, serrer et verrouiller  
Lasciar raffreddare bene l'apparecchio, serrare e bloccare  
Allow appliance to cool properly, press together to lock  
Dejar enfriar bien el aparato, apretar y bloquear

- 3) Nie länger als 2 Sekunden an einer Stelle verweilen, Haare nach dem Glätten gut abkühlen lassen.  
Ne jamais rester plus de 2 secondes au même endroit, bien laisser refroidir les cheveux après le lissage.  
Non insistare mai più di 2 secondi sullo stesso punto, lasciar raffreddare bene i capelli dopo averli lisciati.  
Never let appliance remain longer than 2 seconds in the same section of your hair, after smoothing hair, allow to cool properly.  
No permanecer más de 2 segundos en un lugar, dejar que el pelo se enfríe bien tras el alisado.

- 4) Locken formen: Gerät beim Durchziehen drehen.  
Faire des boucles: Tourner l'appareil lorsque vous tirez.  
Dare forma ai riccioli: passare sulla ciocca ruotando l'apparecchio.  
To curl your hair, turn device as you pull it through your hair.  
Formar rizos: Girar el aparato al pasarlo.



## Reinigung | Nettoyage | Pulizia | Cleaning | Limpieza

- i** Vor dem Reinigen immer den Netzstecker ausstecken und das Gerät abkühlen lassen.  
Avant le nettoyage, toujours retirer la fiche de la prise et laisser refroidir l'appareil.  
Estrarre sempre la spina prima della pulizia e lasciare raffreddare l'apparecchio.  
Always unplug the power plug prior to cleaning and allow appliance to cool.  
Antes de limpiar, desenchufar y dejar enfriar siempre el aparato.



Feucht abwischen, trocknen lassen. Keine Lösungsmittel verwenden.  
Essuyer avec un chiffon humide et laisser sécher. Ne pas employer de solvants.  
Pulire con un panno umido e poi lasciare asciugare. Non usare mai soluzioni contenenti acidi.  
Can be wiped with a damp cloth, then dried. Do not use scourers or solvents.  
Limpiarlo con un paño húmedo y dejarlo secar. No utilizar disolventes.





**Sicherheitshinweise** | **Consignes de sécurité** |  
**Direttive di sicurezza** | **Safety instructions** |  
**Indicaciones de seguridad**



Gerät nie am Netzkabel tragen/ziehen. Netzkabel nicht knicken, einklemmen, über scharfe Kanten ziehen.

Ne portez, ni tirez jamais l'appareil par le cordon. Ne pliez pas le cordon, ne tirez-le pas par-dessus des bords tranchants. ne le coincez pas

Non trasportate ne tirare mai l'apparecchio per il cavo. Non tirare il cavo attraverso bordi taglienti. Non schiacciarlo. Non piegarlo.

Never carry or pull the appliance by the flex. Don't pull the flex over sharp edges. Don't wedge it. Don't bend it.

No llevar nunca el aparato agarrado por el cable de alimentación ni tirar del mismo. No doblar ni apretar el cable de alimentación, ni tenderlo sobre cantos afilados.

Unbenutzte/unbeaufsichtigte Geräte ausschalten und Netzstecker ziehen. Netzkabel nicht um das Gerät wickeln.

Arrêter l'appareil et retirer la fiche lorsqu'il n'est pas utilisé/ laissé sans surveillance. Ne pas enrouler le cordon autour de l'appareil.

Disinserire l'apparecchio ed estrarre la spina quando non è utilizzato. Non avvolgere il cavo intorno ll'apparecchio.

Switch the appliance off and pull the plug out of the mains when it is not in use. Don't wind the flex around the appliance.

Los aparatos sin utilizar/sin vigilar deberán apagarse y desenchufarse. No enrollar el cable de alimentación alrededor del aparato.



**Sicherheitshinweise** | **Consignes de sécurité** |  
**Direttive di sicurezza** | **Safety instructions** |  
**Indicaciones de seguridad**



Netzanschluss: Die Spannung muss den Angaben auf dem Typenschild des Gerätes entsprechen.

Raccordement au réseau: la tension d'alimentation doit correspondre à celle indiquée sur la plaque signalétique de l'appareil.

Alimentazione elettrica: la tensione deve corrispondere alle indicazioni riportate sulla targhetta dell'apparecchio.

Mains Connection: The supply voltage must comply with that shown on the appliance label.

Conexión a la red: La tensión se debe corresponder con las indicaciones de la etiqueta de tipo del aparato.

Stecker nie am Netzkabel / mit feuchten Händen ziehen. Netzstecker ziehen bei Störungen während Gebrauch, vor der Reinigung, Umplatzierung, nach dem Gebrauch.

Ne jamais débrancher la fiche en tirant sur le cordon ou avec les mains mouillées. Retirer la fiche en cas de mauvais fonctionnement, avant chaque nettoyage ou entretien, en cas d'interruption ou après utilisation.

Non estrarre mai la spina dalla presa tirando il cavo né con le mani bagnate. Estrarre la spina in caso di disturbi durante l'uso, prima di pulire l'apparecchio, oppure quando si deve spostarlo in un altro luogo, dopo l'uso.

Never pull the plug out of the socket by the flex or with wet hands. Disconnect the mains plug in case of faults during use, before cleaning or moving the appliance from place to place, after use.

No desenchufar nunca tirando del cable de alimentación o con las manos húmedas. Desenchufar en caso de averías durante el funcionamiento, antes de realizar tareas de limpieza o de cambiar el aparato de sitio, así como tras el uso.





## Sicherheitshinweise | Consignes de sécurité | Direttive di sicurezza | Safety instructions | Indicaciones de seguridad



Netzkabel nicht herunterhängen lassen. Verpackungsmaterial (z.B. Folienbeutel) gehört nicht in Kinderhände.

Ne pas laisser pendre le cordon d'alimentation. Ne pas laisser le matériel d'emballage (tel que les sachets en plastiques) entre les mains des enfants.

Non lasciar pendere il cavo. Materiale d'imballaggio (per esempio buste di plastica) devono stare lontano dai bambini.

Do not allow power cable to hang down within easy reach. Keep children away from packing material (e.g. plastic bags).

No dejar que el cable de alimentación cuelgue. El material de embalaje (p. ej. las bolsas de plásticos) debe mantenerse alejado de los niños.

Gerät/Netzkabel/Verlängerungskabel auf Schadstellen überprüfen. Defektes Gerät nie in Betrieb nehmen. Schadhafte Netzkabel durch den Hersteller ersetzen lassen.

Contrôler régulièrement si le cordon/l'appareil/la rallonge est défectueux. Dans ce cas l'appareil ne doit pas être mis en marche (retirer la fiche immédiatement) et envoyer l'appareil au fabricant pour réparation.

Controllare regolarmente se il cavo/l'apparecchio/la prolunga sono difettosi. In questo caso l'apparecchio non deve essere messo in funzione (staccare subito la spina) e mandare l'apparecchio al produttore per riparazione.

Regularly check if the main cable/appliance/extension lead is defective. In this case the appliance must not be put into operation (immediately pull the plug). Send it to the manufacturer for repair.

Comprobar que el aparato/el cable de alimentación/el cable de prolongación no presenten daños. Nunca debe operarse un aparato defectuoso. Los cables de alimentación dañados deben ser sustituidos por el fabricante.



**Sicherheitshinweise** | **Consignes de sécurité** |  
**Direttive di sicurezza** | **Safety instructions** |  
**Indicaciones de seguridad**



Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren sowie von Personen mit verminderten körperlichen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangelnder Erfahrung und Wissen verwendet werden, wenn sie beaufsichtigt werden und Anweisungen für den sicheren Gebrauch des Geräts erhalten haben und die Risiken kennen.

Cet appareil peut être utilisé par des enfants âgés de 8 ans et plus, ainsi que par des personnes présentant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou souffrant d'un manque d'expérience et de connaissances uniquement si elles bénéficient de la surveillance et des explications nécessaires à une utilisation de l'appareil en toute sécurité et si elles comprennent les risques présentés.

Questo apparecchio può essere utilizzato da bambini a partire da 8 anni di età e da persone con capacità fisiche, sensoriali o mentali ridotte o senza esperienza e conoscenza, solo se supervisionati o se sono state date loro apposite istruzioni sull'uso dell'apparecchio in modo sicuro e quindi solo se sono in grado di comprendere gli eventuali pericoli annessi.

This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved. Children shall not play with the appliance. Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision.

Este aparato puede ser utilizado por niños a partir de 8 años y personas con disminuciones físicas, sensoriales o mentales o falta de experiencia y conocimientos, si tienen supervisión o han recibido instrucciones relativas al uso del aparato de una manera segura y comprenden los peligros implicados.



**Sicherheitshinweise** | **Consignes de sécurité** |  
**Direttive di sicurezza** | **Safety instructions** |  
**Indicaciones de seguridad**



Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Kinder dürfen das Gerät nicht ohne Beaufsichtigung reinigen oder warten.

Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil. Les enfants ne doivent pas effectuer le nettoyage et l'entretien de l'appareil sans surveillance.

I bambini non potranno giocare con tale apparecchio. E' severamente vietato far eseguire ai bambini operazioni di pulizia e manutenzione senza una supervisione.

Children shall not play with the appliance. Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision.

Los niños no deben jugar con el aparato. La limpieza y el mantenimiento de usuario no deben ser realizados por niños sin supervisión.

Vom Hersteller nicht empfohlenes/verkauftes Zubehör aus Sicherheitsgründen nicht verwenden.

Utilisez uniquement les accessoires d'origines.

Utilizzare solo degli accessori supplementari che sono raccomandati dal produttore.

Do not use attachments not recommended by the manufacturer.

Por motivos de seguridad, no utilizar los accesorios no recomendados/no vendidos por el fabricante.

Das Gerät im Betrieb nie auf weiche Kissen oder Decken legen.

Ne pas poser l'appareil en marche sur des coussins ou des couvertures.

Non collocare mai l'apparecchio su cuscini o coperte morbidi.

Never place appliance on soft cushions / pillows or blankets during operation.

Durante el funcionamiento nunca dejar el aparato sobre almohadas o mantas blandas.



**Sicherheitshinweise** | **Consignes de sécurité** |  
**Direttive di sicurezza** | **Safety instructions** |  
**Indicaciones de seguridad**



Gerät ist für die Verwendung im Haushalt bestimmt, nicht für gewerbliche Nutzung. Gerät nicht im Freien betreiben.

L'appareil est destiné à un usage ménager et non à une utilisation professionnelle. Ne pas utiliser l'appareil à l'extérieur.

L'apparecchio è stato costruito per l'uso domestico e non per l'uso professionale. Non utilizzare l'apparecchio all'aperto.

The appliance is designed for household use and not for industrial operation. Do not operate the appliance outside.

El aparato ha sido diseñado para su uso doméstico, no para su uso comercial. No operar el aparato en el exterior.

Gerät/Anschlussleitung nie auf heiße Flächen (Herdplatte) stellen/legen oder in die Nähe von offenem Feuer bringen.

Ne mettez jamais l'appareil/cable sur des surfaces chaudes, ni à proximité de vives flammes.

Mai mettere l'apparecchio/spina sopra superfici calde nè vicino a fiamme aperte.

Never put the appliance/cable on hot surfaces or near open flames.

No colocar nunca el aparato/la conexión de alimentación sobre superficies calientes (placa eléctrica) ni cerca del fuego.





**Sicherheitshinweise** | **Consignes de sécurité** |  
**Direttive di sicurezza** | **Safety instructions** |  
**Indicaciones de seguridad**



Nie in der Nähe von Wasser (Badewannen, Waschbecken, etc) benutzen. Nicht Regen/Feuchtigkeit aussetzen.

Ne pas employer cet appareil à proximité d'eau (baignoires, lavabos, etc). Ne pas l'exposer à la pluie/humidités.

Non utilizzare quest' apparecchio vicino ad acqua (vasche da bagno, lavandini, etc) e non esporlo nè alla pioggia nè ad altra umidità.

Do not use this appliance near the water (bath-tubs, washbasins, etc) nor expose it to rain or other humidity.

No utilizar nunca cerca del agua (bañeras, lavabos, etc.). No exponer a la lluvia/humedad.

Sollte das Gerät ins Wasser fallen, vor dem Herausnehmen Netzstecker ziehen. Das Gerät muss vor dem nächsten Einsatz von einer Fachkraft überprüft werden.

Au cas où l'appareil serait tombé dans l'eau, ne le sortir qu'après avoir retiré la fiche. Avant de réutiliser l'appareil le faire contrôler par un magasin spécialisé agréé.

Nel caso in cui l'apparecchio cada in acqua, non estrarlo dall'acqua prima di aver staccato la spina dalla presa di corrente. Poi non utilizzare più l'apparecchio, ma lasciarlo controllare da un negozio specializzato autorizzato.

Should however the appliance fall into water, only take it out after pulling the plug. Do not use the appliance anymore. It has to be checked by an authorized service department first.

Si el aparato se cayera al agua, deberá desenchufarse antes de extraerlo del agua. El aparato deberá ser revisado por un especialista antes de su siguiente uso.



**Sicherheitshinweise** | **Consignes de sécurité** |  
**Direttiva di sicurezza** | **Safety instructions** |  
**Indicaciones de seguridad**



Reparaturen am Gerät nur durch eine Fachkraft. Durch nicht fachgerechte Reparaturen können erhebliche Gefahren für den Benutzer entstehen. Les réparations d'appareils électriques doivent uniquement être effectuées par des spécialistes. Des réparations impropres peuvent causer des dangers considérables pour l'utilisateur.

Le riparazioni degli apparecchi elettrici devono unicamente essere effettuate da specialisti. Le riparazioni improprie possono causare dei pericoli gravi per l'utente.

Only trained personnel should repair electrical appliances. Unskilled repairs can cause considerable danger to the user.

Las reparaciones del aparato deben ser realizadas únicamente por personal especializado. Las reparaciones no adecuadas pueden suponer peligros considerables para el usuario.



**Sicherheitshinweise** | **Consignes de sécurité** |  
**Direttive di sicurezza** | **Safety instructions** |  
**Indicaciones de seguridad**



Wird das Gerät zweckentfremdet, falsch bedient oder nicht fachgerecht repariert, kann keine Haftung für auftretende Schäden übernommen werden. In diesem Fall entfällt der Garantieanspruch.

Au cas où l'appareil est désaffecté, manié ou réparé d'une manière incorrecte, nous déclinons la responsabilité de dommages éventuels. Dans ce cas, le droit de garantie s'annule.

Nel caso in cui l'apparecchio venga usato a scopi originalmente non previsti, usato o riparato in modo improprio, non è possibile assumere alcuna responsabilità per eventuali danni. In questo caso decade la rivendicazione di garanzia.

No warranty for any possible damage can be accepted if the appliance is used for improper purpose, wrongly operated or unprofessionally repaired. In such a case, any warranty claim is void.

Si el aparato se usa para fines extraños, se opera inadecuadamente o no es reparado por un especialista, la empresa no asumirá responsabilidad alguna por los eventuales daños que se produzcan. En tal caso desaparecerá el derecho a garantía.

Das Gerät wird heiss. Achtung: Verbrennungsgefahr!

L'appareil devient chaud. Attention: Risque de brûlures!

L'apparecchio diventa bollente. Attenzione: pericolo di ustione!

Appliance becomes hot. Caution: danger of burning yourself!

El aparato se calienta. Atención: ¡Peligro de quemaduras!



## Entsorgung | Elimination | Smaltimento | Disposal | Eliminación



Ausgediente Geräte sofort unbrauchbar machen. Netzstecker ziehen und Netzkabel durchtrennen. Elektro-Geräte im Verkaufsgeschäft oder bei einer Sammelstelle abgeben.

Mettre tout appareil usagé immédiatement hors service. Retirer le cordon électrique et le sectionner. Les appareils électriques usagés doivent être remis à un magasin ou à un service d'élimination.

Rendete gli apparecchi inutili subito inutilizzabili. Togliete la spina e staccate il cavo portacorrente. Gli apparecchi elettrici devono essere ceduti in un negozio di vendita o presso un centro di raccolta.

Make worn out appliances unusable. Pull out the mains plug and sever the cord. Electric appliances are to be returned to a shop of sale or handed over to an official dump.

Los aparatos fuera de uso deben dejarse inmediatamente inservibles. Desenchufar y cortar el cable de alimentación. Los aparatos eléctricos deben entregarse en el comercio donde se adquirieron o en un punto de recogida.



Kein Hausmüll. Muss gemäß den lokalen Vorschriften entsorgt werden.

Ne pas jeter avec les ordures ménagères. Respecter les directives locales concernant la mise en décharge.

Non smaltire tra i rifiuti domestici. Deve essere smaltito secondo le norme locali.

No household waste. Must be disposed of in accordance with local regulations.

Este producto no debe desecharse en la basura doméstica, sino conforme a la normativa local.



In Übereinstimmung mit den Europäischen Richtlinien für Sicherheit und EMV.

Conforme aux Directives européennes en matière de sécurité et de CEM.

In conformità alle Direttive Europee per la Sicurezza e EMC.

In accordance with the European guidelines for safety and EMC.

Cumplimiento de las directivas europeas de seguridad y compatibilidad electromagnética.

Änderungen in Design, Ausstattung, technische Daten sowie Irrtümer behalten wir uns vor.

Sous réserve d'erreurs ou de modifications dans le design, l'équipement et la fiche technique.

Ci riserviamo il diritto di modifiche nel design, equipaggiamento e dati tecnici nonché di eventuali errori.

We reserve the right to make changes in design, equipment, technical data as well as errors.

Nos reservamos el derecho a realizar modificaciones en el diseño, el equipamiento, los datos técnicos, así como eventuales errores u omisiones.











## Garantie-Hinweis | Conseils concernant de garantie | Dichiriazione de garanzia | Garantie | Garantía – Nota

- DE** Für dieses Gerät leisten wir Ihnen 2 Jahre Garantie ab Kaufdatum. Die Garantieleistung besteht im Ersatz oder in der Reparatur eines Gerätes mit Material- oder Fabrikationsfehlern. Ein Austausch auf ein neues Gerät oder die Rücknahme mit Rückerstattung des Kaufbetrages ist nicht möglich. Von den Garantieleistungen ausgeschlossen sind normale Abnutzung, gewerblicher Gebrauch, Änderung des Originalzustandes, Reinigungsarbeiten, Folgen unsachgemässer Behandlung oder Beschädigung durch den Käufer oder Drittpersonen, Schäden, die auf äussere Umstände zurückführen oder die durch Batterien verursacht werden. Die Garantieleistung setzt voraus, dass das schadhafte Gerät mit der von der Verkaufsstelle datierten und unterzeichneten Garantiekarte oder mit der Kaufquittung auf Kosten des Käufers eingesandt wird.
- FR** Pour cet appareil, nous accordons une garantie de 2 ans à compter de la date d'achat. La prestation de garantie couvre le remplacement ou la réparation d'un appareil présentant des défauts de matériel ou de fabrication. Tout échange contre un appareil neuf ou reprise avec remboursement est impossible. Sont exclus des prestations de garantie l'usure normale, l'utilisation à des fins commerciales, la modification de l'état d'origine, les opérations de nettoyage, les conséquences d'une utilisation impropre ou un endommagement par l'acheteur ou des tiers, les dommages provoqués par des circonstances extérieures ou occasionnés par des piles. La prestation de garantie nécessite que l'appareil défectueux soit retourné aux frais de l'acheteur, accompagné du bon de garantie daté et signé par le point de vente ou de la preuve d'achat.
- IT** Questo apparecchio è provvisto di una garanzia di 2 anni a partire dalla data di acquisto. La garanzia include la sostituzione oppure la riparazione di un apparecchio con difetti di materiale o di fabbricazione. Sono escluse la sostituzione con un nuovo apparecchio oppure la restituzione con rimborso dell'importo d'acquisto. La garanzia è esclusa in caso di normale usura, uso commerciale, modifica dello stato originale, lavori di pulizia, conseguenze derivanti da un utilizzo inappropriato oppure danni provocati dall'acquirente o da terze persone, danni da ricondurre ad eventi esterni o arrecati da batterie. La garanzia presuppone che le spese di spedizione dell'apparecchio danneggiato insieme al certificato di garanzia firmato e datato dal punto vendita oppure insieme alla ricevuta d'acquisto siano a carico dell'acquirente.
- EN** With this appliance you get a 2 year guarantee starting from the date of purchase. Under the guarantee, in the case of material or manufacturing defects, the appliance will be replaced or repaired. Replacement with a new appliance or money back return is not possible. Excluded from the guarantee is normal wear and tare, commercial use, alterations to the appliance as purchased, cleaning activities, consequences of improper use or damage by the purchaser or a third person, damage, that can be attributed to external circumstances or caused by the batteries. The guarantee requires that the faulty appliance be returned at the purchaser's expense along with the retail outlets dated and signed guarantee card or a sales receipt.
- ES** Para este aparato le ofrecemos 2 años de garantía a partir de la fecha de compra. La prestación de garantía consiste en la sustitución o reparación de un aparato con errores de material o fabricación. El cambio por un aparato nuevo o la devolución con reembolso del importe de la compra no son posibles. Quedan excluidos de la prestación de garantía los casos siguientes: desgaste normal, uso comercial, modificación del estado original, trabajos de limpieza, consecuencias de un manejo inadecuado o daños por parte del comprador o terceros, daños atribuibles a circunstancias externas o provocados por las pilas. La prestación de garantía requiere que el aparato dañado sea remitido a portes pagados por el comprador con la tarjeta de garantía fechada y firmada por el establecimiento de venta o con el recibo de compra.





Garantieschein  
2 Jahre Garantie für Gerät  
Bulletin de garantie  
2 années de garantie sur l'appareil  
Garanzia  
2 anni di garanzia per l'apparecchio  
Guarantee  
2 years warranty on unit  
Certificado de garantía  
2 años de garantía para el aparato

**CH** Trisa Electronics AG  
Kantonsstrasse 121  
CH-6234 Triengen  
info@trisaelectronics.ch  
+41 41 933 00 30

**DE** HKS  
Satellitentechnik Vertriebs GmbH  
Graf von Stauffenbergstrasse 8  
D-63150 Heusenstamm  
HKS-GmbH@T-online.de  
+49 (6104) 5920

**AT** Franz Holzbauer  
Service GmbH  
Unterhaus 33  
A-2851 Krumbach  
service@trisaelectronics.at  
+43 (2647) 4304070





Modell / Erzeugnis  
Modèle / produit  
Modello / prodotto  
Model / product  
Modelo / Producto

Seriennummer  
Numéro de série  
Numero di serie  
Serial number  
Número de serie

Verkäuferfirma  
Firme  
Ditta  
Company  
Empresa vendedora

Verkäufer  
Vendeur  
Venditore  
Sales assistant  
Vendedor

Verkaufs- / Lieferdatum  
Date de vente / livraison  
Data di vendita / consegna  
Sales / delivery date  
Fecha de venta / entrega

Stempel  
Timbre  
Timbro  
Stamp  
Sello

Käufer  
Acheteur  
Aquirente  
Customer  
Comprador



**Switzerland** Trisa Electronics AG  
Kantonsstrasse 121  
CH-6234 Triengen  
info@trisaelectronics.ch  
+41 41 933 00 30

**Germany** HKS  
Satellitentechnik Vertriebs GmbH  
Graf von Stauffenbergstrasse 8  
D-63150 Heusenstamm  
HKS-GmbH@T-online.de  
+49 (6104) 5920

**Austria** Franz Holzbauer  
Service GmbH  
Unterhaus 33  
A-2851 Krumbach  
service@trisaelectronics.at  
+43 (2647) 4304070